

# Hi'ilawe

**Words and Music By: Sam Li'a Kalainaina, Sr**

**He Mele Aloha: 62**

**SOLFEGE: ddddd.ddrmm**

☞ **Source: Sonny Cunha's Music Book - Copyright 1902 William Coney - First**

published under the title Halialaulani (Fond Recollections of the Chiefs) by Mrs. Kuakini, it is also credited to Martha K. Maui under the title of Ke Aloha Poina 'Ole (Unforgettable Love), but was written by Sam Li'a Kalainaina, Sr. This information was given to Larry Kimura by Sam Li'a Kalainaina, Jr. and contributed by Keola Donaghy. This mele is about a love affair at Hi'ilawe (highest waterfall in Hawai'i) and Waio'ulu, two waterfalls in Waipi'o Valley on the Big Island. The girl, from Puna, describes herself poetically as the fragrance from Puna. Distressed by the gossip mongers, she calls them chattering birds. Mist of the mountains in the 3rd verse is the poetic way of saying this is a secret love affair. Lālākea and Hakalaoa are streams at the top of Waip'io Valley that flow over the cliff forming the twin waterfalls of Hi'ilawe and Hakalaoa. They merge into the Hi'ilawe stream that is one of two main waterways in Waip'io Valley

## **Sample Song List:**

- Israel Kamakawiwo'ole, Alone In IZ World, 2001
- John Keawe, Keaweualani, 2003
- Keola Beamer, Mauna Kea White Mountain Journal, 1997
- Cyril Pahinui, Masters Of Hawaiian Slack Key Guitar -Vol 1, 2004
- Cyril Pahinui, Night Moon (Po Mahina), 1998
- Gordon Mark & Blane Kanno, The Art Of Solo 'Ukulele, 2002
- Herb Ohta, Jr. & Daniel Ho, `Ukuleles In Paradise, 2005
- Philip Pahinui Gabby, Vol. 7-Vintage Hawaiian Treasures, 1995
- Ray Kane, Wa`ahila, 1998
- Sonny Chillingworth, Sonny Solo, 1994

# Hi'ilawe

Key of G Major (#) and C Major() 4/4 Time

## Song Structure:

**Verse with repeat** – 9 bars

**I | IV I | V7 I | V7 I | IV I | V7 I**

**Turnaround** – 1 bar repeated as necessary

**V7 I**

## Kika Ki Ho'alu Basic Chords (G Taro Patch Tuning – DGDGBD)

<b>I = C Major</b> Root <b>C (IV)</b> C Chord Form  3 5 3 5 1 3 E G E G C E		<b>IV = F Major</b> Root <b>F (IV)</b> E Chord Form  1 3 1 3 5 1 F# A# F# A# C# F#		<b>V7 = G7</b> Root <b>G7 (I7)</b> G7 Chord Form  5 1 5 1 3 7b D G D G B F	
Inversion <b>C (IV)</b> G Chord Form  5 1 5 1 3 5 G C G C E G		Inversion <b>D7 (V7)</b> C7 Chord Form  3 5 3 7b 1 3 F# A F# C D F#		Inversion <b>F (IV)</b> C Chord Form  3 5 3 5 1 3 A# C# A# C# F# A#	
<b>IV = C Major</b>		<b>V7 = D7</b>		Inversion <b>G (I)</b> E Chord Form same as standard G  1 3 1 3 5 1 D G D B D G	

## Ukulele Basic Chords (C Tuning – GCEA)

<b>I = C Major</b> Root <b>C (IV)</b> C Chord Form Two Cs Two 1s  5 1 3 1 G C E C		<b>IV = F Major</b> Root <b>F (IV)</b> F Chord Form Two As Two 3s  3 5 1 3 A C F A (C) 5		<b>V7 = G7</b> Root <b>G7 (I7)</b> G7 Chord Form  1 5 7b 3 G D F B	
Inversion <b>C (IV)</b> A Chord Form Two Cs Two 1s  1 3 5 1 C E G C		Inversion <b>D7 (V7)</b> A7 Chord Form 7b Low  7b 3 5 1 C F# A D		Inversion <b>F (IV)</b> D Chord Form Two Cs Two 5s  5 1 3 5 C F A C	
<b>IV = C Major</b>		<b>V7 = D7</b>		Inversion <b>G (I)</b> D Chord Form Two Ds Two 5s  5 1 3 5 D G B D	

**Performance Notes:** The Hi'ilawe turnaround is a distinctive turnaround and is played throughout the song – it gives the song its distinct sound. George Kahumoku, Jr. plays this song in two keys. He starts out in G and then modulates up to the Key of C and then back to G, and so on. Kika Ki ho'alu can use the Drop C Tuning to add the C bass to G Taro Patch to easily go back and forth between these two keys. I have read and heard that Gabby Pahinui (who is synonymous with this song) was known for hardly ever playing Hi'ilawe the same way each time he played it. It is a beautiful song with a simple song structure and lends itself well to individual pa'ani for the vamps and bridges. Have Fun! Aloha!

# Hi'ilawe

♪ Key of G ♪

♪ Ukulele Intro (Double strum D7 ///-G ///, D7 ///-G - ///) ♪

♪ Kika Kiho'alu Intro (Standard Hi'ilawe Vamp) ♪

Verse:

G C G

| Kūmaka ka 'ikena | iā Hi'ilawe |

*All eyes are on Hi'ilawe*

G D7 G

| Ka papa lohi mai | a'ō Maukele |

*In the sparkling lowlands of Maukele*

♪ (Hi'ilawe Vamp – D7-G) ♪

~~ Repeat ~~

♪ G7 – C modulated turnaround to C Major ♪

♪ Key of C ♪

C F C

| Pakele mai au | i ka nui manu |

*I escape all the birds*

C G7 C

| Hauwala'au nei | puni Waipi'o |

*Chattering everywhere in Waipi'o*

♪ (Hi'ilawe Vamp – G7-C) ♪

~~ Repeat ~~

♪ Instrumental Bridge of Verse and turnaround or Pa'ani ♪

♪ D7 – G Turnaround back to G major ♪

♪ Key of G ♪

G C G

| 'A'ole nō wau | e loa'a mai |

*I am not caught*

G D7 G

| A he uhiwai au | no ke kuahiwi |

*For I am the mist of the mountains*

♪ (Hi'ilawe Vamp) ♪

~~ Repeat ~~

♪ G7 – C modulated turnaround to C Major ♪

♪ Key of C ♪

# Hi'ilawe

## Additional Verses:

| He hiwahiwa au | na ka makua |

*I am the darling of the parents*

| A he lei 'ā'i | na ke kupuna |

*And a lei for the necks of grandparents*

| No Puna ke 'ala i | hali 'ia mai |

*The fragrance is wafted from Puna*

| Noho i ka waialele | a'o Hi'ilawe |

*And lives at Hi'ilawe waterfall*

~I ka poli nō au o Ha'iwahine

*I was at the bosom of Hai, the woman*

~I ka poli aloha o Ha'inakolo

*At the beloved bosom of Hainakolo*

~Ho'okolo 'ia aku i ka nui manu

*Annoyed at the many birds*

~I like ke ka'ina me ka ua hoa *They were indifferent to the distress they caused*

~He hoa 'oe no ka lā le'ale'a

*You are my companion in the day of joy*

~Na ka nui manu iho haunaele

*The many birds there caused a commotion*

~E 'ole ko'u nui piha akamai

*It is my great skill*

~Hala a'e nā 'ale o ka moana

*The waves of the ocean overwhelm us*

~Hao mai ka moana kau e ka weli

*The ocean rages fearfully*

~Mea 'ole na'e ia no ia ho'okele

*But my steering is skillful*

~Ho'okele 'o 'uleu pili I ka uapo

*Hurry, let us go close to the wharf*

~Honi malihini au me ku'u aloha

*I am your new love to be kissed*

~He aloha ia pua ua lei 'ia

*My flower, my lei, my love for you*

~Ku'u pua miulana poina 'ole

*Is unforgettable like the mulian flower*

| Ha'ina 'ia mai | ana ka puana |

*Tell the refrain*

| Kūmaka ka 'ikena | iā Hi'ilawe |

*All eyes are on Hi'ilawe*

~ (verses often omitted in the interest of shortening the song)